stelo j 1

N-RO 01 1-A JARO 29.10.83 SES-SEMAJNA ESPERANTO-GAZETO SENDEPENDA
MAL.FROTA, 278 CRISTO REDENTOR 90000 PORTO ALEGRE, RS, B R A Z I L O

2-A AMIRENKO
AMIKARA RENKONTIĜO ....

DEBATO PRI LA TEMO:

-LA LERNANTO EN LA MOVADO: KIEL PARTO-PRENI

TEO-TRINKADO

(ALPORTU VIAN KONTRIBUAĴON)

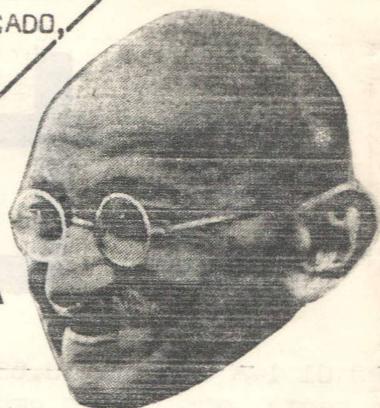
ARTAJ PREZENTADOJ

5-A DE NOVEMBRO

DUMTUTPOSTTAGMEZE

ĈE FERNANDO MACHADO, 885. PROMOCIO: ALLAN KARDEC- ESPERANTODEPARTEMENTO

SOU FAVORÁVEL A UM CALENDÁRIO UNIFICADO, DA MESMA FORMA QUE ADVOGO UM SÓ VALOR MONETÁRIO PARA TODOS OS PAÍSES E UMA LÍNGUA AUXILIAR MUNDIAL, COMO É O ESPERANTO, PARA TODOS OS POVOS; (GANDHI)



NIA VOĈO

EN ĈI TIU debuta numero de STELOJ, niaj bondeziroj, ke la gazeto pli kaj pli kontentigu viajn legointeresojn, en nomo de la afero kiu ni ĉiujn unuigas kaj plenigas nin de vivĝojo kaj idealismo.

LA REDAKCIO

ESPERANTO EN RADIO

08.00-08.30, Radio Pekino, 31m, 9860 kHz, ĉiutage. La elsendoj estas tre bonkondiĉaj.

ESPERANTO EN MINAS GERAIS

Nova esperanto-kurso en la universitataj medioj: dank'al la apogo de Prof-ro Marcelo Palmério, rektoro de "Faculdades Integradas de Uberaba", s-ano Evandro Silva Martins kursgvidas esperanton al grupo de universitatanoj de tiu edukejo.

ESPERANTO EN PORTO ALEGRE

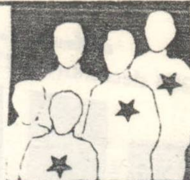
La esperantodepartemento de Spiritisma Socieeto Allan Kardec promocias nuntempe sian la Turniro de Damoj kun la partopreno de 11 gesamideanoj.

- -

MI/NIA E-ORGANIZAĴO volas ricevi la 2-an n-ron de STELOJ (10-a de decembro). Por tio mi/ni sendas al vi KR. 90 sub la formo de poŝtmarkoj kiel kontribuo por la sendo. Mia/Nia nomo/E-organizaĵo: ____ ______________ Mia/Nia adreso: ______________ ______________ POŜTKODO: ______ Urbo: ______ Ŝtato: ___ (Rimarkoj: a) STELOJ-kunlaborantoj ricevos la n-ron senpage; b) kontribuaĵoj b.v. sendu rekte al la adreso surkovrile). - - - - - - - - - - - - -

STELOJ-ĈEFREDAKTORO: Cesar Soares; kunlaboris en ĉi tiu n-ro: Alexandre Pimentel (Porto Alegre, RS) kaj Amélia Maiumi (San-Paŭlo, SP). Ĉiuj kunlaboraĵoj bonvenaj!

6a BEJK



BEJO kongresos:
Promissão, lastsemajne de januaro, 1984

Junuloj interkonatiĝos, babilos, prelegos, diskutos, laboros, muzikos, dancos, instruos, ĝuos... BEJO (Brazila Esperantista Junulara Organizo) kongresos novstile: la junaj aktivuloj ne nur' ĉeestos la kongreson, sed ja faros ĝin.

Jen la ĉeftemo: <u>Junuloj en la Movado kaj junaj esperantistoj en la socio.</u> Pri ĉi tiu temo atendu tri prelegojn kaj kvar diskutrondojn. Krome, okazos pluraj interkonaj kaj artaj programeroj, dumkongresa (kvarleciona) kurso por komencantoj, lerte gvidataj paroligaj rondoj kaj BEJO-asembleo. La kongresanoj ankaŭ povos partopreni, sen kroma pago, en <u>tutsemajna E-kurso por neesperantistoj</u>, gvidota de tre sperta instruisto: Valdemir Moreira. Jen unika ŝanco esperantigi viajn geamikojn en tre taŭga etoso. La kongresa programo, baldaŭ diskonigota, ampleksas kvin tagojn, sed dum la tuta kongresa semajno la komuna loĝejo estos je ĉies dispono. Kaj fruaj alvenontoj povos ankaŭ viziti ĉirkaŭurbajn vidindaĵojn kaj helpi la lokajn organizantojn.

Kotizoj:

	ĝis 30.11.83	post 30.1
1. BEJO-ano (en 83) ĝis 30-jara	Cr$ 2000	Cr$ 2500
2. ne BEJO-ano ĝis 30-jara	Cr$ 3000	Cr$ 3500
3. BEJO-ano (en 83) pli ol 30-jara	Cr$ 3500	Cr$ 4000
4. ne BEJO-ano pli ol 30-jara	Cr$ 4500	Cr$ 5000

*Rim.: aliĝantaj familioj kun pli ol tri membroj: ĉiu membro pagas po la kotizon 1.

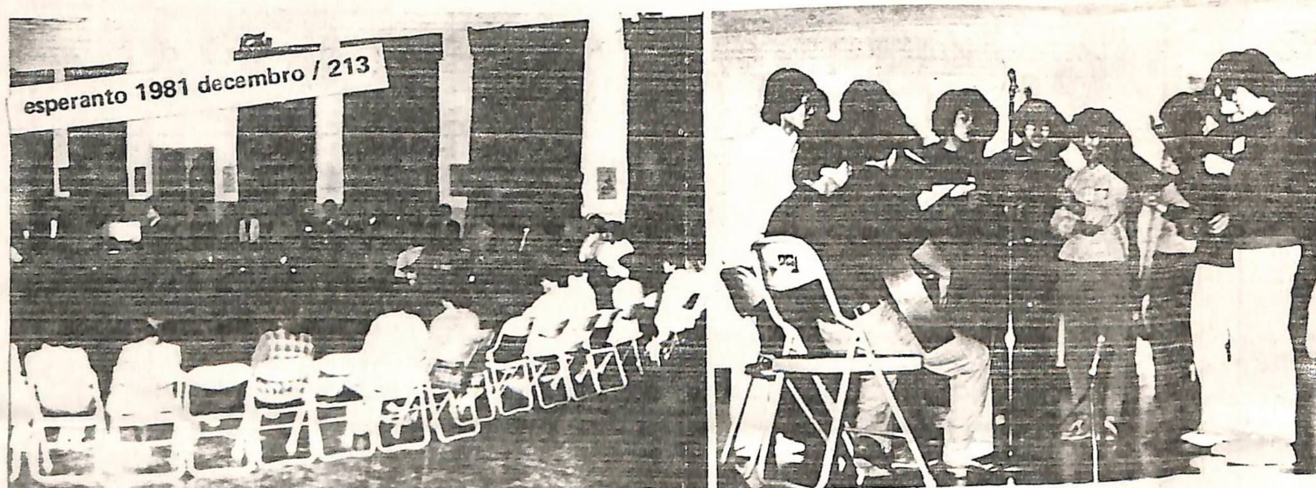
<u>Monon sendu nur rekte al LKK-kasisto</u> (per ĉeko aŭ poŝtmandato):

Donizeti Camilo Soares

Caixa Postal 226 (LKK-adreso)

16 370 Promissão, SP

ESPERANTO TRA LA MONDO/ESPERANTO ATRAVÉS DO MUNDO



GEJUNULOJ en la Korea Esperanto-movado estas la plimulto. Jen parto de ili en granda rondo, en nokta kunsido, dum la 13a Korea Esperanto-Kongreso, pri kiu ni raportas sur la paĝo 204. Fakte, tiu svarmo de gejunuloj, kiuj en tiu azia lando interesiĝas pri Esperanto, devus esti la ĉefa, la esenca novaĵo atentinda. Dekstre estas kantema grupo el Ĉungnam. Ĝi pruvas, ke la korea Esperanto-junularo ne estas malpli gaja kaj kantema ol la junaj homoj en aliaj mondpartoj.

JOVENS no movimento esperantista coreano são a maioria. Eis uma parte deles num grande círculo, numa reunião noturna, durante o 13º CONGRESSO COREANO DE ESPERANTO, sobre o qual nós falamos na página 204. De fato, esse "enxame" de jovens, que nesse país asiático interessa-se por Esperanto, deveria /mesmo/ ser a principal, a novidade essencial digna de atenção. À direita, há um grupo dado ao canto de Ĉungnam. Ele prova que a juventude esperantista coreana não é menos alegre e cantante do que as pessoas jovens de outras partes do mundo. ESPERANTO

ESPERANTO EN PORTO ALEGRE

NOVA ESPERANTO-KERNO

SUB la apogo de la Instruantara Rondo ("Centro dos Professores"), komenciĝos ek de marto 1984 bazan kurson de Esperanto por instruistoj kaj lernantoj en la unuagrada lernejo "Padre Leo" (av. Baltazar de Oliveira Garcia, s/n-ro, kvartalo Ruben Berta). La lecionoj estos gvidataj de E-instruanto Cesar Soares, ĉiu-ĵaŭde kaj la kurso daŭros la tutan jaron.

INTERVJUO

ELVIRA FONTES



S-INO ELVIRA FONTES, EMERITA INSTRUISTINO, LERNIS ESPERANTON EN 1960 KAJ ESTAS NUNTEMPE UNU EL LA PLEJ ELSTARAJ FIGUROJ EN LA BRAZILA ESPERANTO-MOVADO. KROM DA PREZIDANTECO DE "APE-ASSOCIAÇÃO PAULISTA DE ESPERANTO" (STR. FÁUSTOLO, 124, 05041, SAN PAŬLO, SP), ŜI ANKAŬ MOVADAS KIEL ESPERANTO-INSTRUANTINO KAJ SUBTENAS DIMANĈAN RUBRIKON PRI LA INTERNACIA LINGVO EN LA SAN-PAŬLA TAGGAZETO "DIÁRIO POPULAR". JEN SUBE PARTO DE ŜIA INTERVJUO AL "STELOJ"-KUNLABORANTINO EN SAN-PAŬLO AMÉLIA M. HAMADA:

STELOJ - Kia estis via plej interesa esperanta travivaĵo?

ELVIRA FONTES - La plej interesa estis mia partopreno en la UK-o okazinta en Hamburgo, en 1974.

STELOJ - De kiam vi instruas Esperanton ?

ELVIRA FONTES - Ek de 1961.

STELOJ - PER KIU METODO VI INSTRUAS ?

ELVIRA FONTES - Pere de la metodo Cseh. Mi opinias ke tiu metodo estas tre bona precipe kiam la klaso ne estas homogena, ĉar mi pensas ke se la nivelo de la lernantoj estas alta, oni povas lernigi per la tradicia metodo.

STELOJ - LAŬ VI, KIUJ ESTAS LA PLEJ BONAJ METODOJ ?

ELVIRA FONTES - Bone, la plej bona estas Cseh-metodo. Sed ĉiu metodo dependas de la instruistoj kaj de la gelernantoj; kelkaj instruistoj ne adaptiĝas al ĝi. Cseh-metodo laborigas multe la instruiston. Li devas prezenti riĉan materialon kaj havi grandan imagpovon por krei situaciojn.

STELOJ - Kion vi opinias pri nia nuntempa movado en Brazilo?

ELVIRA FONTES - Mi estas optimisma kaj kredas ke nuntempe ĝi progresas multe. Tion oni konstatas ricevante multe da leteroj petantaj informoj pri la Internacia Lingvo. Krom tio, la komunikiloj pli kaj pli aperiĝas novaĵojn pri ĝi. Ekzemple: mi ĵus sciis pere de TV Globo, ke la 85 artistoj de "HOLIDAYS ON ICE" parolas E-on por sukcesi pli facile interkomunikiĝi, ĉar la artistoj apartenas al 25 diversaj nacioj !



ANONCETOJ

ESPERANTISTA KLUBO, 31 rue Tréfilerie, F-42100 Saint-Etienne, festas sian 80an datrevenon. Dankon al ĉiuj, kiuj sendos salutkartojn.

ESPERANTISTAJ KOMENCANTOJ - gejunuloj kaj pli maljunaj - deziras korespondi kun samideanoj en ĉiuj landoj. Bonvolu sendi viajn aĝon, interesojn, nomon kaj adreson al: Motala Esperanto-Klubo, S-591 90 Motala, Svedio.

18-JARA JUNULO ŝatus korespondi kun alilandaj samaĝuloj: Tufuene Mafuila, p/a Esperanto-Instituto de Zairo, B.P. 13, Lukala (Bas Zaire, Zairio.

KORESPONDANTOJN EN AFRIKO, SUD-AMERIKO KAJ AZIO serĉas polaj gelernantoj kaj ilia 35-jara instruisto: Janusz Szczepanowski, ul.Sportowa 12, PL-67 200, Glogów, Pollando. (Anoncetoj prenitaj el freŝ-datataj numeroj de "Esperanto")

STELOJ-AMIKARO SERĈAS GEAMIKOJN EN LA TUTA BRAZILO

CLEONICE DE LIMA, 21-a jara, volas korespondi pri muziko kaj interŝanĝi bildkartojn kaj poemojn. Adreso: Hipólito da Costa, 241, ap. 308, Morro Sta.Tereza, 90000 Porto Alegre, RS.

ALEXANDRE PIMENTEL, 19-jara, volas korespondi pri spiritualismo, historio kaj antropologio kaj interŝanĝi bildkartojn. Adreso: Av. Sarg. Manoel Raymundo Soares, 601, 90000, Porto Alegre, RS.

SILVIA D'ÁVILA ARAÚJO, 36-jara, volas korespondi pri literaturo, muziko, renecanca arto, spiritismaj romanoj, ktp. Adreso Gomes Jardim, 280, ap. 3, 90000, Porto Alegre, RS



PRILINGVE

LA PARTICIPOJ/OS PARTICÍPIOS

Karlo estas MANĜONTA sandviĉon. = Carlos está por comer um sanduíche.

Karlo estas MANĜANTA sandviĉon. = Carlos está comendo um sanduíche.

Karlo estas MANĜINTA sandviĉon. = Carlos comeu um sanduíche.

Karlo estis MANĜONTA sandviĉon = Carlos estava (esteve) por comer um sanduíche.

Karlo estis MANĜANTA sandviĉon. = Carlos estava (esteve) comendo um sanduíche.

Karlo estis MANĜINTA sandviĉon. = Carlos tinha comido um sanduíche.

Karlo estos MANĜONTA sandviĉon. = Carlos estará por comer um sanduíche.

Karlo estos MANĜANTA sandviĉon. = Carlos estará comendo um sanduíche.

Karlo estos MANĜINTA sandviĉon. = Carlos terá comido um sanduíche.

Mallongigoj

bv.	=	bon-volu
d-ro	=	doktoro
ekz.	=	ekzemple
elp.	=	elparolo
k.a.	=	kaj aliaj
k.s.	=	kaj simile
ktp.	=	kaj tiel plu
s-ino	=	sinjorino
s-ro	=	sinjoro
t.e.	=	tio estas
UEA	=	Universala Esperanto-Asocio



ĴUS APERIS!

Ellaborita de s-roj A. Flores kaj V. P. Werneck kaj eldonita de "Fonto" ĵus aperis en la portugala lingvo "Regras Gramaticais do Esperanto - A Língua Internacional Neutra". Temas pri verko 32-paĝa, presita sur bona papero, per la altnivela grafika tekniko de la "Fonto" - ellaborita de la "Fonto" - el-la altnivela grafika tekniko, kiu, krom prezenti la gramatikajn regulojn de Esperanto, enhavas ankaŭ tekstojn en la internacia lingvo, liston de rekomenditaj libroj, periodaĵoj kaj vortaroj, kaj adresoj de Esperanto-eldonejoj kaj asocioj. Ĝi estas sendube verko nemalhavebla por Esperanto-asocioj kaj ĉiuj disvastigantoj de la internacia lingvo en Brazilo kaj Portugalujo, ĉar ĝia enhavo, facile kaj rapide legebla, donas tujan bildon kaj pri Esperanto kaj pri ĝia disvastigo en la portugallingva mondo. Gratulon al la aŭtoroj kaj al la eldonisto!

SALUT-ESPRIMOJ/EXPRESSÕES DE CUMPRIMENTO

Saluton ! = Oi!, Olá!

Bonan matenon ! = Bom dia!

Bonan tagon! = Bom dia!, Boa tarde!

Bonan vesperon!, Bonan Nokton! Boa noite!

"REGRAS GRAMATICAIS" BALDAŬ AKIREBLA ĈE LA LIBRO-VENDEJO DE "SOC. ESP. ALLAN KARDEC"

O PENSAMENTO ESPERANTISTA

"O VALOR DO ESPERANTO"

1. EXPERIÊNCIAS mostram que o ESPERANTO é um ótimo ponto de partida para aprendizagem de outras línguas, pois pela simplicidade de estrutura e cabedal de palavras, ele rompe a resistência do aluno que fala uma língua só, e construindo ao mesmo tempo o conhecimento dos vocábulos estrangeiros, dá confiança e estimula o aluno a aprender outras línguas.

2. Além disso, devido ao número bastante grande de esperantistas em todos os países do mundo, quem aprendeu ESPERANTO quase na certa encontrará em toda parte pessoas que usam essa língua. Em países como o Japão ou o Brasil por exemplo, sem conhecimento do japonês ou do português ele terá mais oportunidade de encontrar esperantistas do que pessoas que falem o alemão ou o russo.

3. Finalmente, pela perspectiva mundial do ESPERANTO, ele contribui para a formação de uma cultura mundial num grau maior do que qualquer língua nacional, que só dá conhecimento da cultura da nação ou nações a que pertence a língua determinada, mas ao mesmo tempo tende a isolar o aluno de outras culturas.

Creio que o mundo precisa (muito, agora; muitíssimo futuramente) de uma língua comum pela qual todos os homens poderão comunicar-se livremente sem distorção. Eu aceitaria de bom grado uma língua nacional para exercer esse papel. Até agora, porém, todos os esforços para adotar uma língua nacional como língua comum fracassaram. Uma língua construída, como o ESPERANTO, que encerra a vantagem da neutralidade absoluta, fácil aprendizagem, total fonetismo e padronização, talvez tivesse êxito onde as línguas nacionais fracassaram. (MÁRIO PEI, lingüista e professor norte-americano da Universidade da Califórnia, EUA)

Fonto

Gersi Alfredo Bays · Caixa Postal 49 · BR 89800 Chapecó · SC